

Теплякова А.Д., ст. преп.,
МГУ им. А.А. Кулешова, г. Могилёв, Беларусь

КРЫЛАТЫЕ СЛОВА В БЕЛОРУССКОМ ЯЗЫКЕ В АСПЕКТЕ ИХ ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ АКТИВНОСТИ

Исследование выполнено в рамках задания Государственной программы научных исследований 2021-2025 гг. в Республике Беларусь (№ 20211335).

Крылатые слова в белорусском языке рассматриваются и описываются как часть подсистемы его устойчивых единиц [2]. Одной из актуальных проблем их изучения является определение объёма и состава наиболее активной части крылатых слов в современном белорусском литературном языке и в современной разговорной белорусской речи.

Цель исследования – установить основные типы функционально активных крылатых слов в современном белорусском языке (в письменной и устной форме речи). Методология исследования базируется на понимании крылатых слов как общеизвестных прецедентных текстов, функционирующих не менее активно, чем их фольклорные аналоги – пословицы и поговорки [4].

В результате исследования установлено, что весь корпус крылатых слов в современном белорусском языке дифференцируется на ряд функционально неоднородных единиц, среди которых можно выделить, во-первых, наиболее известные – встречаются в текстах различных стилей, дискурсов, жанров, авторов, во-вторых, наиболее употребительные – встречаются значительно чаще, чем остальные крылатые слова, в-третьих, наиболее узнаваемые – встречаются чаще других в трансформированном виде, в-четвёртых, наиболее константные – встречаются в текстах различных временных пластов от конца XIX до начала XXI в. Данные четыре группы не являются обособленными, наоборот, достаточно глубоко пересекаются друг с другом, образуя, в свою очередь, ещё два основных множества единиц, во-первых, наиболее активные – встречаются одновременно во всех четырёх выделенных выше группах, во-вторых, наименее активные – встречаются только какой-либо в одной из выделенных групп. Установлено, что в составе наиболее активных единиц превалируют крылатые слова, во-первых, прямо заимствованные из русского языка или попавшие в белорусский язык при помощи русского языка (как языка-посредника) [1], во-вторых, являющиеся дериватами русскоязычных крылатых слов [3], в-третьих, имеющие в отличие от других крылатых слов свои формальные и семантические варианты.

Список литературы

1. Вендзіктаў С.В., Іваноў Я.Я. Рускамоўныя запазычанні крылатых слоў у сучаснай беларускай мове // *Dziedzictwo przeszłości związków językowych, literackich i kulturowych polsko-bałto-wschodniosłowiańskich*. 2002. Т. VIII. S. 210-217.
2. Иванов Е.Е. Языковая природа крылатых слов // *Проблемы беларускага літаратуразнаўства*. Мінск: МНТ, 2000. С. 303-312.
3. Іваноў Я.Я. Аб другасным спосабе дэрывацыі непрэцэдэнтных афарызмаў // *Грани слова: к 65-летию проф. В.М. Мокиенко*. М.: ЭЛПИС, 2005. С. 463-468.
4. Іваноў Я.Я. Крылатыя словы // *Беларускі фальклор: энцыклапедыя: у 2 т*. Мінск: БелЭн, 2005. Т. 1. С. 729-730.